

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-11-1.35>

Соколова Татьяна Владимировна, Ласица Майя Валерьевна, Нейман Светлана Юльевна  
**РОЛЬ И ВЛИЯНИЕ КЛАССИЧЕСКИХ ЯЗЫКОВ НА РАЗВИТИЕ И ФОРМИРОВАНИЕ  
ЕВРОПЕЙСКИХ ЯЗЫКОВ И ИХ НАУЧНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ**

Статья посвящена классическим языкам, не утратившим своей актуальности в современный период. Подчеркивается их авторитет в вопросе формирования европейских языков, указываются причины, называются периоды греческих и латинских заимствований общеупотребительной лексики, обосновывается ее терминологизация. Авторы отмечают важность установления этимологии терминов на основе диахронно-синхронного метода исследования, акцентируют внимание на основных понятиях отдельных терминологий, приводят примеры из германских и романских языков интернациональных терминов греко-латинского происхождения, способствующих пополнению научных терминологий.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2018/11-1/35.html](http://www.gramota.net/materials/2/2018/11-1/35.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2018. № 11(89). Ч. 1. С. 166-170. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2018/11-1/](http://www.gramota.net/materials/2/2018/11-1/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

## Список источников

1. **Глущенко О. А.** Семантика наречий (на материале наречий с общей семантикой оценки в архангельских народных говорах): монография. Петропавловск-Камчатский: Изд-во Камчатского государственного университета, 2002. 365 с.
2. **Крылова Т. В.** Наивно-языковые представления о вежливости и обслуживающая их лексика // Апресян В. Ю., Апресян Ю. Д., Бабаева Е. Э. и др. Языковая картина мира и системная лексикография / отв. ред. Ю. Д. Апресян. М.: Языки славянских культур, 2006. С. 241-402.
3. **Национальный корпус русского языка** [Электронный ресурс]: информационно-справочная система. URL: <http://www.ruscorpora.ru/> (дата обращения: 29.08.2018).
4. **Панков Ф. И.** Опыт функционально-коммуникативного анализа русского наречия: на материале категории адverbальной темпоральности. М.: МАКС Пресс, 2008. 448 с.
5. **Пеньковский А. Б.** Очерки по русской семантике. М.: Языки славянской культуры, 2004. 464 с.
6. **Савелова Л. А.** Аспекты прагматического описания системы русского наречия: монография. Архангельск: Поморский университет, 2009. 262 с.
7. **Савелова Л. А.** Концептуальная значимость наречий, образованных от антропонимов // Вопросы когнитивной лингвистики. 2008. № 3 (16). С. 95-99.
8. **Светличная Н. М.** Категориальная природа наречий образа действия и их лексико-грамматические разряды // Языковые категории в лексикологии и синтаксисе / под ред. Н. А. Лукьяновой. Новосибирск: Изд-во Новосибирского университета, 1991. С. 60-71.
9. **Туманова Н. Л.** Наречия со значением психического и физиологического состояния в современном русском языке // Исследования по семантике: лексическая и грамматическая семантика: межвузовский научный сборник. Уфа: Изд-во Башкирского университета, 1980. С. 89-103.
10. **Филипенко М. В.** Семантика наречий и адverbальных выражений. М.: Азбуковник, 2003. 304 с.
11. **Харченко В. К.** Дефицит позитива в современном разговорном дискурсе: мнимости или реальность? // Научные ведомости Белгородского государственного университета. Серия «Гуманитарные науки». 2008. № 11 (51). Вып. 1. С. 16-25.

**SEMANTICS AND CONCEPTUAL SIGNIFICANCE  
OF THE RUSSIAN ADVERBS CHARACTERIZING HUMAN BEHAVIOUR**

**Savelova Lyubov' Anatol'evna**, Doctor in Philology, Associate Professor  
*Northern (Arctic) Federal University named after M. V. Lomonosov, Arkhangelsk*  
*savelova.lub@yandex.ru*

The article deals with the problem of the semantic differentiation of adverbs, which are used in the Russian language to characterize human behaviour and as a part of the utterance expand the verbal-pronominal phrase “вести себя” (to behave). Their diversity and significance of quantitative composition show that the adverbial sector in the means of the representation of the evaluative perception of the human behaviour peculiarities in various situations is developed. This ensures high conceptual significance of the adverbs of the given semantic class in the objectification of ideas about human being by means of the Russian language.

*Key words and phrases:* Russian language; adverb; adverbial semantics; characterization of human behaviour; conceptual significance of adverbs.

УДК 81:001.4

Дата поступления рукописи: 12.08.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-11-1.35>

*Статья посвящена классическим языкам, не утратившим своей актуальности в современный период. Подчеркивается их авторитет в вопросе формирования европейских языков, указываются причины, называются периоды греческих и латинских заимствований общеупотребительной лексики, обосновывается ее терминологизация. Авторы отмечают важность установления этимологии терминов на основе диахронно-синхронного метода исследования, акцентируют внимание на основных понятиях отдельных терминологий, приводят примеры из германских и романских языков интернациональных терминов греко-латинского происхождения, способствующих пополнению научных терминологий.*

*Ключевые слова и фразы:* классические языки; заимствование; общеупотребительная лексика; терминология; античность; язык-посредник.

**Соколова Татьяна Владимировна**, к. филол. н.  
**Ласица Майя Валерьевна**, к. филос. н.  
**Нейман Светлана Юльевна**, к. филол. н., доцент  
*Омский государственный технический университет*  
*Sokolovaty1951@mail.ru; mlastitsa@mail.ru; svetlana1414@bk.ru*

**РОЛЬ И ВЛИЯНИЕ КЛАССИЧЕСКИХ ЯЗЫКОВ НА РАЗВИТИЕ  
И ФОРМИРОВАНИЕ ЕВРОПЕЙСКИХ ЯЗЫКОВ И ИХ НАУЧНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ**

Известно, что латинский и греческий языки служили и служат источником для образования как общеупотребительной лексики, так и научной терминологии европейских языков. Античные мыслители Эвклид,

Аристотель, Платон заложили основы современных наук, следовательно, в терминологии любой науки в той или иной степени присутствуют греческие и латинские заимствования [5, с. 70]. Цель данного исследования – на примере отдельных терминологий описать зарождение базовых терминов, основы которых относятся к классическим языкам, и показать, как из общеобразовательной лексики они перешли в разряд терминов. Для достижения этой цели нужно решить следующие задачи: составить выборку терминов, определить истоки научных терминологий, установить, по каким причинам и когда классические языки проникли в европейские языки. Актуальность исследования обусловлена высокой степенью преемственности терминов с греко-латинскими корнями у новых поколений терминологий. Научная новизна заключается в сосредоточении в рамках одной статьи нескольких терминологий германских языков, в попытке установить пути образования их базовых терминов. На сегодняшний день латинский язык является одним из наиболее древних письменных индоевропейских языков. Это язык латино-фалисской подгруппы италийских языков индоевропейской языковой семьи [6, с. 47]. Древнегреческий язык имеет один из самых старых алфавитов, считается важнейшим языком интеллектуальной жизни, является языком-источником терминологий многих научных областей: филологии, психологии, философии, теологии и других наук. Важно отметить, что общая теория языка, берущая свое начало в языковой культуре и научной деятельности Древней Греции, начиная с IV века до н.э. и в последующие эпохи неизменно выступает как обобщенный древнегреческий образец описания многочисленных языков европейского региона и как активный инструмент управления процессами их нормирования и культурного развития [9, с. 6]. Авторитет греческой культуры и науки обусловил то, что римские ученые, занимаясь созданием своей грамматики, осуществляли по преимуществу приложении принципов александрийской грамматической системы к латинскому языку. Это было следствием глубокого знакомства римского общества с греческим языком, литературой, философией [Там же, с. 84]. Античные произведения служили образцом для подражания. Важно заметить, что грамматическое описание греческого языка было перенесено на латинский язык, а позже с различными изменениями и преобразованиями на европейские языки Средневековья и Нового времени.

Когда-то латинский язык был разговорным языком жителей Рима, слово *латинский* произошло от названия области на Аппенинском полуострове Лаций (Latium) от племени латинян. Согласно легенде, два брата Ромул и Рем основали Рим (лат. Roma) в 753 году до н.э. В настоящее время латинский язык является официальным языком государства Ватикан. Постепенно латинский язык стал средством общения объединенной Италии. Как же появились классические языки в Европе? Латинский язык пришел в земли Северной и Западной Европы вместе с римскими легионами, начиная с III-II века до н.э. Западные и северные германцы обратились к латинскому алфавиту, не имея письменности на своих языках. Латинский язык и, в частности, его разновидность – народная латынь, оказала значительное влияние на формирование романских языков, а именно, французского, итальянского, провансальского, испанского, португальского и др. Что касается греческого языка, то на основе его алфавита создало свою письменность восточно-германское племя готов, на греческом языке была создана богатейшая литература. В Римской империи знание греческого считалось обязательным для всякого образованного человека. Неудивительно, что в латинском языке присутствует большое количество греческой, а в греческом языке – значительное количество латинской и романской лексики.

Самые старые заимствования из классических языков появились в германских языках во времена, когда германцы вошли в тесный контакт с кельтами и римлянами. Более высокая римская культура передала германцам много новых знаний и понятий и расширила их словарный состав. После завоевания Британии в V-VI вв. германскими племенами англов и саксов там увеличилось число латинских заимствований за счет лексики, воспринятой германцами от римлян. Что же такое заимствование? Общее определение заимствований находим в словаре лингвистических терминов: заимствование – это обращение к лексическому фонду других языков для выражения новых понятий, дальнейшей дифференциации уже имеющихся и обозначения неизвестных прежде предметов [1, с. 150]. Заимствование из латыни в германские языки охватывает три периода [7, с. 81]. Первый период заимствований (до V в.) коснулся многих областей: сельского хозяйства, военного дела, строительства, торговли. Например: лат. *pigrum* – нем. *Birne груша*; лат. *vinum* – англ. wine *вино*; лат. *murus* – нем. *Mauer стена*. Второй период (V-IX вв.) связан с обращением в христианство и принес религиозную греческую и латинскую лексику. В Средние века латинский язык был официальным языком церкви, науки, школы: лат. *monasterium* – нем. *Munster кафедральный собор*; лат. *monachus* – англ. monk *монах*; лат. *episcopus* – англ. bishop *епископ*; лат. *scola* – нем. *Schule школа*. Третий период латинских заимствований прошел в эпоху гуманизма (XIV-XVI вв.) и затронул такие отрасли, как книгопечатание, музыка, государственное управление, особенно, образование: лат. *academia* – нем. *Akademie*; лат. *professor* – англ. professor.

Использование классических языков в качестве базы для новых научных терминов существует до сих пор, и, как отмечает, С. В. Гринев-Гриневиц, остается одним из ведущих и самых активных и перспективных способов их образования [4, с. 90]. Следует отметить, что общеупотребительная лексика переходит в разряд терминов с того времени, когда новые области знаний образуются на основе научных теорий. В связи с этим для исследователей важно установить исторические корни образования терминов с целью упорядочения терминологий и приведения их в стройную систему. Если рассматривать социолингвистическое направление в терминоведении, то диахронно-синхронный метод исследования показывает, насколько он необходим и актуален, так как изучение истории развития терминологий, а каждая из них опирается на классические языки, связано с вопросами теории познания. Для большей убедительности возьмем термины, выражающие основные понятия некоторых терминологий, корни которых восходят к классическим языкам. В рамках вопроса зарождения терминологий отметим тот факт, что одни термины пришли в европейские языки непосредственно из классических языков,

другие – через язык посредник. Материалом для исследования послужила выборка терминов, полученная в результате сплошного просмотра немецких и английских этимологических словарей, латинско-русского, новогреческо-русского словаря, словаря иностранных слов, сборников трудов зарубежных специалистов [8; 11-15]. Выборка терминов составила 100 терминологических единиц, в качестве примеров мы приводим 23 из них.

Зарождение английской **спортивной терминологии** происходило в эпоху Античности. Естественно, что термины тогда не существовали, появившуюся лексику мы называем *прототерминами*. Прототерминами, по определению С. В. Гринева-Гриневица [3, с. 162], называют специальные лексемы, появившиеся в донаучный период развития специальных знаний, называющие не понятия, а представления. Интерес людей к спорту и принятие участия в соревнованиях относится к эпохе Античности, а следовательно, к этому же периоду относится и появление сочетания **Olympic Games** – Олимпийские игры. Согласно словарю Оксфорд [14, р. 225], в английском языке оно датируется XVI в. Какова же этимология этого сочетания? Олимпийские игры проходили в Древней Греции в виде фестиваля, **festival** – производное от **feast** – *религиозный праздник*, который в свою очередь восходит к древнефранцузскому **feste** и современному **fête**, который произошел от латинского **festā** – *праздничный*.

Основы **экологии** были заложены задолго до появления самой науки. В немецкой экологической терминологии сам термин **Ökologie** – *экология*, который ввел немецкий биолог Эрнст Геккель в XIX в., восходит к греческому οἶκος – *дом, жилище* + logie – *наука об отношении живых организмов с окружающей средой* [8].

Возьмем английскую терминологию **искусственного интеллекта**. Искусственный интеллект – это кибернетическая система, воспроизводящая некоторые стороны умственной деятельности человека. Рассмотрим название самой науки **Artificial intelligenc**. Название этой научной области было предложено американцем Джоном Маккарти в 50-х годах прошлого столетия. Происхождение данного терминологического сочетания восходит к латинскому языку: **artificial** – лат. *artificialis*; **intelligence** – лат. *intellectus* [11], но пришло оно в английский через язык-посредник – французский: **intelligence artificielle** – *искусственный интеллект*.

В английской терминологии **электроэнергетики** к основным терминам относятся термин **energy** (др.-греч. ἐνέργεια), т.е. на древнегреческом это – *сила, действие*; а также терминологическое сочетание **electric energy** – *электроэнергия* [8]. **Electric-** или **electro-** (др.-греч. ἤλεκτρον) в переводе с древнегреческого означает *янтарь* – *электричество*, этот способ получения электричества обнаружили древние греки, узнав свойство потертого о шерсть кусочка янтаря притягивать клочки папируса.

Первые представления о терминологии трубопроводного транспорта также появились в глубокой древности. Так, термин **pipe**, выражающий одновременно понятия «духовой музыкальный инструмент» и «водопровод», был заимствован в среднеанглийский период из вульгарной латыни в форме **pipa**, который произошел от древнелатинского **pipare**. Первоначально, до 1594 года, он обозначал *трубу, водопровод*, затем его значение расширилось до обозначения *протекать по трубе*, употребление которого было зафиксировано в 1889 году [2, с. 31].

Становление **бионики** и развитие ее терминологии в немецком языке относится к XV-XVI векам. Бионика греч. βίον – *элемент жизни, живущее* – это наука, изучающая живую природу, наука, пограничная между биологией и техникой, решающая инженерные задачи на основе анализа структуры жизнедеятельности организмов. Заимствование из классических языков относится к периоду становления бионики как науки, поскольку именно в это время происходит значительный рост открытий на базе изучения живой природы. Примеры некоторых терминов: **Axon-Reflekt** – *аксон-рефлекс* греч. ἄξων *ось, иначе осевой цилиндр, отросток нервной клетки; рефлекторная реакция, осуществляемая без участия центральной нервной системы*. **Determination** лат. determinatio – *определение, возникновение качественного своеобразия частей организма зародыша, определяющее дальнейшее их развитие*. **Chitin** греч. χιτὼν *хитин – азотсодержащий полисахарин, из которого состоит наружный твердый покров членистоногих животных* [8].

Как известно, официальные документы в Античности писались на латинском языке, которые вошли в терминологию **делопроизводства** английского языка в качестве прототерминов в период VII-XV вв. Например: **signature** лат. signatura, производное слово от signare – *обозначать, указывать*; **kontrakt** лат. contractus производное contrahere – *заключать договор*; лат. **con** – означает *с-, вместе*, а **trahere** – *извлекать, получать*; **catalogue** греч. κατάλογος – *перечень, опись* [Там же].

В немецкой терминологии **авторского права** греческие и латинские заимствования составляют основной пласт лексики [10, с. 52]. Например: **Urschrift** (XI-XIV вв.) – *подлинник*; **Noten** (XVIII в.) – *тетрадь с записью музыкального произведения*; **Honorar** (XVIII в.) – *гонорар, вознаграждение*; **Termin** (XIII в.) – *срок действия привилегии*; **Prämie** (XVI в.) – *вознаграждение*; **Autolithographie** (XIX в.) – *изображение, нанесенное на камень самим художником*; **Aquarelldruck** (XVI в.) – *акватипия, т.е. разновидность гравюрной печати на металле водяными красками* (в скобках указано время заимствования. – Т. С., М. Л., С. Н.).

Обратимся к названию самой науки, которая тоже имеет латинские корни. Согласно словарю “Duden” [13], термин **Recht** *право* восходит к индогерманскому корню **reg-** – *направлять, вытягивать*, к этому же корню относится старосаксонский **reht** с тем же значением. Общегерманский термин **reht** подвергся влиянию латинского слова **rectus** – *прямой правильный*, однокоренное **Recht** затем приобрело одно из значений латинского *справедливость, право*.

**Plagiat** – *кража интеллектуальной собственности* заимствован в XVIII в. из франц. **plagiat** с таким же значением, который восходит к лат. **plagiarius** – *похититель людей* от лат. **plagium** *похищение, торговля живыми душами*, затем в результате метафорического переноса на основе сходства функций **Plagiat** из общеупотребительного слова переходит в разряд терминов со значением *воровство, кража*.

**Aquarell** – краски, разводимые в воде; рисунок акварелью в немецкий язык слово пришло в XVIII веке из французского **aquarelle**, а во французский – из итальянского **acquerello** с таким же значением, являющееся производным от **acqua** – вода, в свою очередь, заимствованное из латинского **aqua**. Слово расширило свое значение и употребляется как термин авторского права *живописное произведение, исполненное акварелью*.

**Epigramm** – короткое сатирическое стихотворение в немецкий язык пришло в XVIII в., из латинского с тем же значением **epigram**, а языком источником является древнегреческий – ἐπίγραμμα, в дальнейшем в результате переосмысления общеупотребительное слово перешло в термин.

**Reproduction** – репродукция заимствовано из латинского **productio** через язык-посредник французский в XIX веке. Французское **reproduction** подверглось фонетической ассимиляции и используется с тем же значением.

**Anthologie** – сборник стихов, пьес восходит к греческому ἀνθολογία, заимствовано в XVIII веке. Первоначальное значение – букет цветов; в греческом **anthos** означал цветок и **legein** – собирать. В дальнейшем произошло метафорическое изменение значения по сходству функций.

**Register** – реестр, существительное восходит к среднелатинскому. **Registrum** – перечень, список, заимствовано в XIV в. Слово ранее имело форму **regesta**. Субстантивированное причастие **re-gerere** – возвращать, вносить в список образовано от латинских компонентов **re** – назад, снова и **gerere** – вносить. **Register** из общеупотребительной лексики перешел в термин со значением *авторский реестр*.

**Kopie** означает копия произведения, пленки; копия произведения искусства, заимствовано из латинского в XIV веке. Латинское **copia** < **copiare** первоначально имело восемь значений [11, с. 222]: 1) достаточный запас, изобилие; 2) благосостояние; 3) деньги, капитал, имущество; 4) множество; 5) съестные припасы, военная провизия; 6) военные боевые силы; 7) обилие слов; 8) возможность. Латинское **co** означает вместе, **ops** – богатство, возможность, власть, помощь, содействие, родственное **copis** – достаточное обеспечение. В дальнейшем значение немецкого термина **Kopie** стало соответствовать одному из значений латинского – множество, копия в результате сужения значения.

Классические языки остаются одним из способов пополнения терминологий. Особенностью многих терминов греко-латинского происхождения считается то, что они одновременно являются интернациональными. В результате произошедшей ассимиляции в языке-реципиенте, они остаются, тем не менее, понятными и не вызывают затруднений у переводчика. Проиллюстрируем этот факт примерами из нижеследующей Таблицы 1.

Таблица 1. Термины холодильной техники

латинский constitution absorbens actives греческий κρύσταλλος	немецкий Konstitution Absorbens Aktivierung  Kristallisation	английский constitution absorbent activation  crystallizing	французский constitution absorbant activation  cristallisation	русский состав абсорбент активация  кристаллизация
<b>Термины экологии</b>				
латинский atmosphæra explosio parasites vegetation греческий σζειν οίκο κλίμα	немецкий Atmosphäre Explosion Parasit Vegetation  Ozon Ökologie Klima	английский atmosphere explosion parasite vegetation  ozone ecology climate	французский atmosphère explosion parasite végétation  ozone écologie climat	русский атмосфера взрыв паразит растительность  озон экология климат
<b>Термины бионики</b>				
латинский molecula determine diffusio греческий χίτων βίον	немецкий Molekül Determination Diffusion  Chitin Bionik	английский molecule determination diffusion  chitin bionics	французский molécule détermination diffusion  chitin bionique	русский молекула детерминация диффузия  хитин бионика
<b>Термины моды</b>				
латинский modus plicare neg-legere	немецкий Mode Plisse Neglige	английский mode plica negligee	французский mode plissé négligé	русский мода складка домашнее платье
<b>Термины делопроизводства</b>				
латинский signature contractus греческий khronos ράρῦγος κατάλογος	немецкий Signatur Kontrakt  Chronik Papier Katalog	английский signature contract  chronicle paper catalogue	французский signature contrat  chronique papier catalogue	русский подпись контракт  летопись бумага каталог

Подводя итог вышесказанному, следует отметить, что влияние греческого и латинского языков на формирование европейских языков было неизбежным явлением, их авторитет как языков науки и культуры был неоспорим. Не подлежит сомнению установление исторических корней терминов в процессе исследования соответствующих терминологий с целью приведения их в стройную систему. Зарождение многих терминов произошло в эпоху Античности (тогда они существовали в виде представлений), в дальнейшем, в ходе исторического развития под влиянием экстралингвистических факторов они вошли в разное время в научные терминологии либо непосредственно, либо через язык-посредник путем переосмысления общепотребительной лексики, расширения и сужения значений или на основе сходства функций. Особенностью многих терминов, основой которых являются классические языки, считается то, что они стали интернациональными и не требуют специального перевода. Описывая происхождение отдельных терминов развивающихся сфер научной деятельности, авторы внесли определенный вклад в систематизацию анализируемых выше терминологий, что позволит в дальнейшем решить ряд проблем, которые могут возникнуть при межкультурной профессиональной коммуникации. В настоящее время значение классических языков не столь велико, как прежде, но тем не менее они играют важную роль в образовании научной терминологии, а следовательно, в ее обогащении.

*Список источников*

1. **Ахманова О. С.** Словарь лингвистических терминов. М.: КомКнига, 2007. 576 с.
2. **Горохова Н. В.** Социоллингвистические особенности англоязычной терминологии трубопроводного транспорта: монография. Омск: Изд-во ОмГТУ, 2013. 132 с.
3. **Гринев-Гриневиц С. В.** Введение в терминографию. М.: Либроком, 2009. 224 с.
4. **Гринев-Гриневиц С. В.** Терминоведение. М.: Академия, 2008. 303 с.
5. **Кохановский В. П., Лешкевич Т. Г.** Основы философии науки. Ростов н/Д: Феникс, 2007. 603 с.
6. **Малинина И. И.** Влияние латинского языка на развитие европейских языков // Вопросы филологических наук. 2011. № 4. С. 47-52.
7. **Москальская О. И.** История немецкого языка (Deutsche Sprachgeschichte). М.: Академия, 2006. 288 с.
8. **Новейший словарь иностранных слов и выражений** / отв. за вып. В. В. Адамчик. Мн.: Современный литератор, 2001. 976 с.
9. **Ольховиков Б. А.** Общая теория языка. Античность – XX век. М.: Академия, 2007. 304 с.
10. **Соколова Т. В.** Греческие и латинские заимствования в немецкой терминологии авторского права // Античный вестник. 2011. Вып. IX. С. 52-57.
11. **Танатушко К. А.** Латинско-русский словарь. М. – Мн.: АСТ; Харвест, 2002. 1040 с.
12. **Хориков И. П., Малеев М. Г.** Новогреческо-русский словарь. М.: Русский язык, 1980. 856 с.
13. **Duden:** in 12 Bänden. Mannheim – Leipzig – Wien: Dudenverlag, 2001. Bd. 7. Herkunftswörterbuch. Etymologie der deutschen Sprache. 569 S.
14. **Hoad T. F.** The Concise Oxford Dictionary of English Etymology. Oxford University Press, 2003. 1068 p.
15. **Lettl T.** Urheberrecht. München: Verlag C. H. Beck, 2008. 392 S.

**ROLE AND INFLUENCE OF CLASSICAL LANGUAGES ON DEVELOPMENT AND FORMATION OF THE EUROPEAN LANGUAGES AND THEIR SCIENTIFIC TERMINOLOGY**

**Sokolova Tat'yana Vladimirovna**, Ph. D. in Philology  
**Lasitsa Maiya Valer'evna**, Ph. D. in Philosophy  
**Neiman Svetlana Yul'evna**, Ph. D. in Philology, Associate Professor  
*Omsk State Technical University*  
*Sokolovav1951@mail.ru; mlasitsa@mail.ru; svetlana1414@bk.ru*

The article is devoted to classical languages that have not lost their relevance in the modern period. Their authority is emphasized in the issue of the European languages formation. The paper gives the reasons, calls the periods of the Greek and Latin borrowings of the commonly used vocabulary, and substantiates its terminologization. The authors note the importance of establishing the etymology of the terms on the basis of the diachronic-synchronic research method, emphasize the basic notions of individual terminologies and give examples of the international terms of the Greek-Latin origin from the Germanic and Romance languages that contribute to the replenishment of scientific terminology.

*Key words and phrases:* classical languages; borrowing; commonly used vocabulary; terminology; antiquity; language mediator.